

COMP *A-I-R*™ Elite

Kompresorový nebulizér
Model NE-C30-E

• **Návod na používanie**

SK

Obsah

Pred prvým použitím zariadenia

Úvod	3
Dôležité bezpečnostné pokyny	4
1. Oboznámte sa so zariadením	8
2. Príručka pre Comp Air Elite	10

Návod na používanie

3. Príprava nebulizéra pred použitím	11
3.1 Pripojenie sieťového adaptéra.....	11
3.2 Naliatie liečiva a zostavenie súčastí	12
4. Inhalácia liečiva.....	16

Starostlivosť a údržba

5. Čistenie a dennodenná dezinfekcia	19
5.1 Čistenie	19
5.2 Dezinfekcia súčastí nebulizéra	20
6. Údržba a uskladnenie	22
7. Výmena vzduchového filtra	23
8. Riešenie problémov	24
9. Technické údaje	26
10. Príslušenstvo a voliteľné doplnky.....	30
11. Použitie voliteľných doplnkov	32
11.1 Použitie voliteľnej doplnkovej batérie.....	32

Úvod

Ďakujeme Vám, že ste si kúpili nebulizér OMRON Comp Air Elite.

Toto zariadenie bolo vyvinuté v spolupráci s odborníkmi na liečbu respiračných porúch za účelom liečby astmy, chronickej bronchitídy, alergií a iných respiračných ťažkostí. Kompresor slúži na vháňanie vzduchu do nebulizéra. Keď sa do nebulizéra privedie vzduch, premení predpísané liečivo na aerosólové mikroskopické častice, ktoré sa dajú ľahko inhalovať.

Comp Air Elite je lekárske zariadenie. Toto zariadenie používajte výhradne podľa pokynov lekára resp. odborníka na respiračné choroby.

Dôležité bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte všetky informácie uvedené v návode a ďalšej dokumentácii priloženej k zariadeniu.

Pri používaní elektrického zariadenia je obzvlášť v prítomnosti detí nevyhnutné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich pokynov.

⚠ Výstraha:

Indikuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá ak nastane, môže viesť k vážnemu zraneniu.

(Používanie zariadenia)

- Z hľadiska typu, dávkovania liečiva a režimu sa riadte pokynmi svojho lekára resp. odborníka na respiračné choroby.
- Za účelom rozprašovania v nebulizéri nepoužívajte len čistú vodu.
- Pred úplne prvým použitím nebulizéra alebo ak sa zariadenie dlhodobo nepoužívalo alebo ak zariadenie používa viac než jedna osoba, je nutné vyčistiť a vydezinfikovať nebulizérovú zostavu, náustok a voliteľný doplnkový nosný násadec resp. masky.
- Po použití všetky uvedené časti poumyývajte, zaistíte ich dôkladnú dezinfekciu a vysušenie a následne ich uložte na čisté miesto.
- Zariadenie ukladajte mimo dosahu detí bez dozoru. Zariadenie obsahuje malé časti, ktoré by deti mohli prehltnúť.
- Zariadenie a jeho príslušenstvo skladujte na čistom mieste.
- Vzduchovú hadičku neodkladajte bez toho, aby sa v nej dôkladne vysušili zvyšky vlhkosti resp. liečiva.
- Súčasť nebulizérovej zostavy po dezinfekcii vždy oplachujte čistou horúcou vodou z vodovodu. Nikdy nenechajte čistiaci prípravok v nádobke pre liečivo alebo v náustku.
- Zariadenie nepoužívajte a neodkladajte na miesta, na ktorých by bolo vystavené účinku škodlivých výparov a prchavých látok.
- Zariadenie nepoužívajte na miestach, kde sú zápalné plyny.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či je nebulizérová zostava čistá.
- Po každom použití odstráňte akékoľvek zvyšky liečiva a pri každom ďalšom použití nebulizéra použite novú dávku liečiva.
- Zariadenie nepoužívajte s anestetikami alebo zariadením na umelú ventiláciu.

(Riziko zasiahnutia osôb elektrickým prúdom)

- Pri používaní voliteľnej doplnkovej nabíjateľnej batérie je nutné úplné nabíjanie batérie prostredníctvom nabíjačky, ktorá je špeciálne určená pre toto zariadenie. Ak je batéria často v činnosti bez toho, aby sa úplne nabila, kapacita batérie sa zníži, a to môže viesť až k zastaveniu zariadenia uprostred činnosti. V takom prípade je potrebné mať po ruke alternatívny zdroj, napríklad sieťový adaptér.

- Hlavné zariadenie, sieťový adaptér, voliteľnú doplnkovú nabíjateľnú batériu alebo voliteľnú doplnkovú nabíjačku nepoužívajte, ak sú vlhké alebo mokré, a mokrymi rukami nerobte zapojenia k sieťovému zdroju alebo iným zariadeniam.
- Kompresor, sieťový adaptér a voliteľná doplnková nabíjateľná batéria a nabíjačka nie sú vodoodolné. Na uvedené časti sa nesmie vyliat' voda ani iná tekutina. Ak sa stane, že sa na uvedené časti vyleje tekutina, okamžite odpojte sieťový prívod a gázou alebo iným savým materiálom utrite všetku vlhkosť.
- Hlavné zariadenie sa nesmie ponoriť do vody alebo inej tekutiny.
- Zariadenie nepoužívajte a neskladujte na vlhkých miestach ako napr. v kúpeľni.
- Dbajte na to, aby sa póly nabíjateľnej batérie neskratovali. Zabezpečte, aby sa póly batérie nedostali do styku s kľúčami, mincami alebo inými kovovými predmetmi.
- Pri prenášaní zariadenia a voliteľnej doplnkovej batérie v prenosnej taške neukladajte do tašky aj iné kovové predmety, akými sú napríklad sponky do vlasov.
- Pre napájanie zo siete striedavého napätia používajte výhradne originálny sieťový adaptér OMRON. Použitie iného sieťového adaptéra môže poškodiť zariadenie.
- Ak sa poškodí sieťový prívod alebo jeho zástrčka, zariadenie nepoužívajte.
- Sieťový prívod chráňte pred telesami sálajúcimi teplo.

V časti s technickými údajmi si prečítajte „Dôležité informácie pre používateľov týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)“ a dodržiavajte všetky uvedené pokyny.

⚠ Pozor:

Indikuje potenciálne nebezpečné situácie, ktoré ak nastanú, môžu viesť k miernym až stredným zraneniam alebo fyzickej ujme.

(Používanie zariadenia)

- Pri deťoch a postihnutých osobách toto zariadenie používajte so zvýšenou opatrnosťou.
- Správnosť nasadenia jednotlivých častí si vždy dôkladne overte.
- Pred použitím skontrolujte vždy správne nasadenie vaporizačnej hlavice.
- Skontrolujte správne nasadenie vzduchového filtra.
- Overte si, či je vzduchový filter čistý. Ak vzduchový filter zmení farbu alebo sa v priemere používa viac než 60 dní, je potrebné ho nahradiť novým.
- Dávajte pozor, aby sa na kompresor nevyliala tekutina alebo liečivo.
- Nebulizérovú zostavu pri činnosti nenakláňajte pod väčším uhlom než 45° a ani ňou netraste.
- Zariadenie nepoužívajte ani neskladujte so zalomenou vzduchovou hadičkou.

- Komponenty nebulizéra, vzduchovú hadičku, vzduchový filter a kryt filtra používajte výhradne originálneho typu.
- Do nádoby pre liečivo nedávajte viac než 7 ml liečiva.
- Nebulizérovú zostavu neprenášajte a nenechávajte s liečivom v nádobke.
- Zariadenie nenechávajte bez dozoru v blízkosti malých detí alebo nesvojprávnych osôb.
- Zariadenie a jeho súčasti nevystavujte silným úderom a dávajte pozor, aby nepadli na zem.
- Dávajte pozor, aby sa nepoškodila vaporizačná hlavica alebo ostrým predmetom neprepichla tryska nádoby pre liečivo.
- Počas činnosti sa nesmie kompresor, voliteľná doplnková nabíjateľná batéria a nabíjačka prekryť prikrývkou, uterákom a podobným predmetom.
- Dávajte pozor, aby sa do kompresora nedostali žiadne predmety a nezranili ste si prsty.
- Kompresor, sieťový adaptér, voliteľnú nabíjateľnú batériu alebo nabíjačku nerozoberajte a nepokúšajte sa opravovať.
- Zariadenie alebo jeho súčasti nenechávajte na miestach vystavených extrémnym teplotám alebo zmenám vlhkosti ako napríklad vo vozidle v lete a ani ich nevystavujte priamemu slnku.
- Dávajte pozor, aby sa nezablokoval kryt vzduchového filtra.
- Pri sterilizácii sa nesmú komponenty vyvíarať nasucho.
- Nikdy nevkladajte kompresor, sieťový adaptér alebo súčasti nebulizéra do mikrovlnnej rúry a nepokúšajte sa ich v nej sušiť.
- Zariadenie nepoužívajte, ak ste ospalí, a v spánku.
- Aby nedošlo k poškodeniu sliznice nosa, nosný násadec nezatláčajte hlboko do nosa.
- Dbajte na to, aby sa štrbina medzi krytom a inhalačným otvorom nezablokovala.
- Na sušenie komponentov nebulizéra nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani sušič vlasov.
- Zariadenie je určené len pre ľudí.

(Riziko zasiahnutia osôb elektrickým prúdom)

- Po každom použití a pred čistením vždy odpojte sieťový adaptér od zdroja napájania.
- Zariadenie zapájajte do zásuvky len s určeným napájacím napätím. Zásuvky sieťového zdroja nepreťažujte a nepoužívajte predlžovacie šnúry.
- Pred použitím si prečítajte pokyny súvisiace s voliteľnými doplnkovými komponentami, akými je nabíjateľná batéria a nabíjačka.
- Po použití a pred čistením vždy vyberte zo zariadenia voliteľnú doplnkovú batériu a odpojte sieťový adaptér.
- So šnúrou sieťového adaptéra zaobchádzajte výhradne určeným spôsobom.

- Šnúru sieťového adaptéra neobtáčajte okolo hlavného zariadenia alebo sieťového adaptéra.
- Následkom zmien alebo modifikácií, ktoré neschváli OMRON Healthcare, sa ruší záruka.

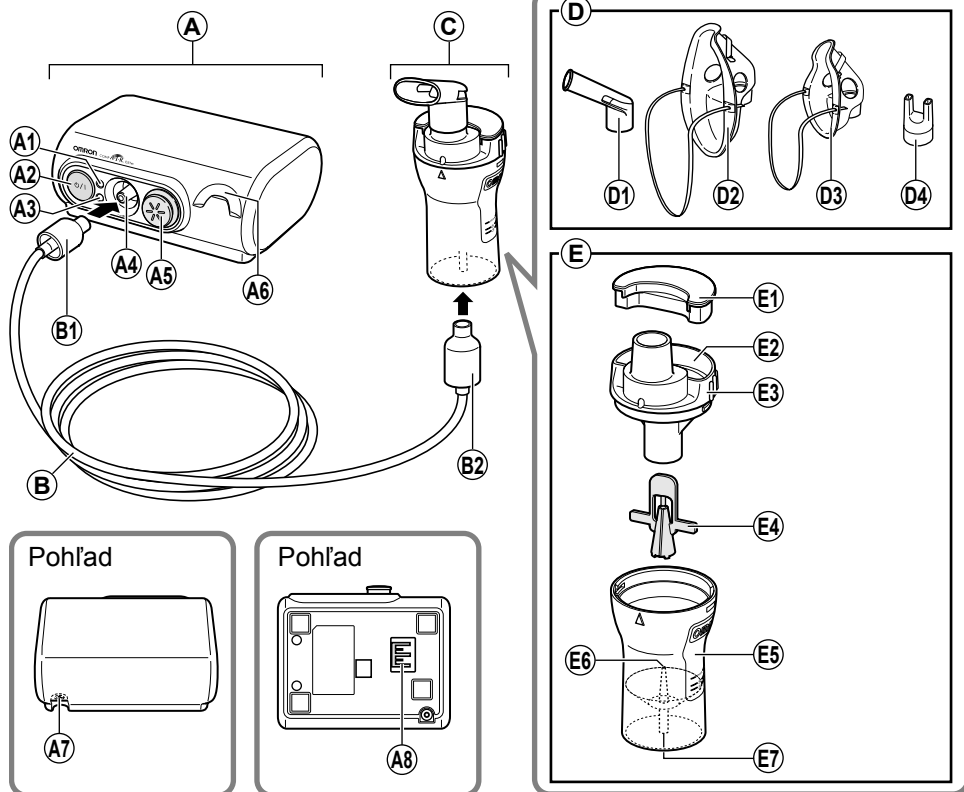
Všeobecné bezpečnostné upozornenia:

- Zariadenie a súčasti pred každým použitím dôkladne prehladnite, či nie je nejaký problém. Obzvlášť je potrebné skontrolovať nasledujúce aspekty.
 - Overenie prípadného poškodenia vaporizačnej hlavice, trysky alebo vzduchovej hadičky
 - Overenie priechodnosti trysky
 - Overenie normálnej činnosti kompresora
- Pri použití tohto zariadenia v súvislosti s činnosťou pumpy v kompresore vznikajú vibrácie a hluk. Istý hluk spôsobuje aj stlačený vzduch na výstupe z nebulizérovej zostavy. Je to normálny jav, nepredstavuje to poruchu a ani neobmedzuje životnosť zariadenia.
- Jednotlivé fázy činnosti obmedzte na 20 minút a pred ďalším použitím zariadenia nechávajte odstup cca 40 minút.
- Zariadenie prevádzkujte len v zmysle jeho určenia. Zariadenie nepoužívajte na žiadne iné účely.
- Zariadenie nepoužívajte pri teplotách vyšších než +40°C.
- Dbajte na to, aby sa ku konektoru pre batérie, resp. konektoru voliteľnej doplnkovej nabíjateľnej batérie alebo nabíjačky nedostala žiadna tekutina alebo liečivo, a chráňte ich pred prachom a znečistením. Ak sa na konektor vyleje tekutina alebo usadí prach, ihneď ho vyčistíte gázou alebo inou savou handričkou.
- Dbajte na dôkladné pripojenie vzduchovej hadičky ku kompresoru (hlavnému zariadeniu) a nebulizéru, aby sa neuvoľnila. Pri zasúvaní do prípojok vzduchovú hadičku mierne pootočte, aby sa počas činnosti neodpojila.
- Sieťový adaptér je určený na úplné odizolovanie od zdroja napájania. Ak sa má zariadenie úplne odpojiť od zdroja napájania, musí sa zástrčka sieťového adaptéra vytiahnuť zo zásuvky.

Pri likvidácii zariadenia a opotrebovaných komponentov si v časti s technickými údajmi prečítajte „Správny spôsob likvidácie tohto produktu“ a riadte sa uvedenými pokynmi.

Tento návod na používanie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

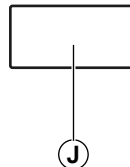
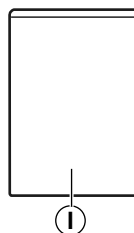
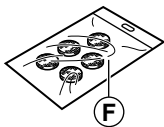
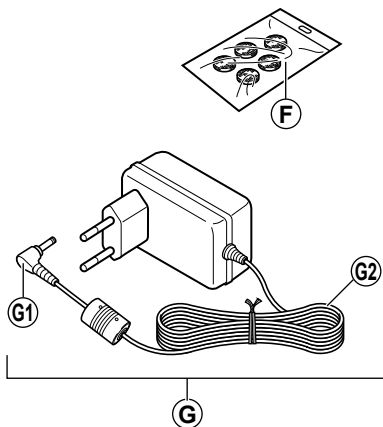
1. Oboznámte sa so zariadením



- A. Kompresor (hlavné zariadenie)
- A1. Indikátor napájania
 - A2. Vypínač
 - A3. Indikátor nabíjania
 - A4. Prípojka pre vzduchovú hadičku
 - A5. Kryt filtra (* Vzduchový filter je vo vnútri.)
 - A6. Úchyt pre nebulizérovú zostavu
 - A7. Konektor pre sieťový adaptér
 - A8. Konektor pre batériu
- B. Vzduchová hadička (PVC, 207 cm)
- B1. Prípojka vzduchovej hadičky
 - B2. Prípojka vzduchovej hadičky
- C. Súčasti nebulizéra

- D. Inhalačné doplnky
- D1. Náustok
 - D2. Maska pre dospelých (PVC)
 - D3. Maska pre deti (PVC)
 - D4. Nosný násadec
- E. Nebulizérová zostava
- E1. Kryt
 - E2. Inhalačný otvor
 - E3. Vrchný kryt inhalátora
 - E4. Vaporizačná hlavica
 - E5. Nádobka pre liečivo
 - E6. Tryska
 - E7. Prípojka pre vzduchovú hadičku

Príslušenstvo



- F. 5 náhradných vzduchových filtrov
- G. Sieťový adaptér
 - G1. Konektor napájania
 - G2. Sieťový prívod
- H. Obal určený na prenášanie

- I. Návod na používanie
- J. Záručný list

Materiál príslušenstva

Nebulizérová zostava, náustok, nosný násadec, adaptér pre masku pre deti (SEBS):

Maska pre dospelých (PVC), maska pre deti (PVC):

Maska pre dospelých (SEBS), maska pre deti (SEBS):

Vzduchová hadička:

Vzduchový filter:

Kryt vzduchového filtra:

polypropylén

PVC

SEBS

PVC a polypropylén

polyester

ABS

- Súčasne platí aj časť 10. Príslušenstvo a voliteľné doplnky.

2. Príručka pre Comp Air Elite

Príprava nebulizéra pred použitím (časť 3)

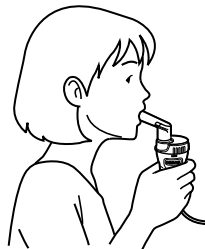
Poznámka: Pred prvým použitím zariadenia alebo v prípade, že sa nepoužíva viac než týždeň, je potrebné nebulizérovú zostavu aj inhalačné doplnky vyčistiť a vydezinfikovať.



Inhalácia liečiva (časť 4)

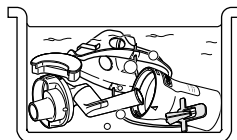
Poznámky:

- Nebulizérovú zostavu nenakláňajte pod väčším uhlom než 45°.
- Vzduchová hadička sa nesmie a skladať a zalamovať.



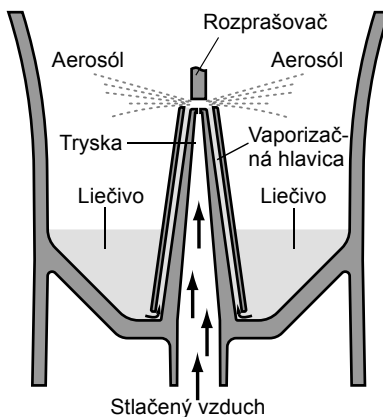
Čistenie komponentov po použití (časť 5)

Poznámka: Ak sa súčasti nebulizéra po používaní nečistia, môže to viesť k infekcii.



Princíp činnosti nebulizéra

Z kompresora sa vŕhá stlačený vzduch cez trysku ku liečivu, s ktorým sa vo vaporizačnej hlavici zmiešava, a ďalej tlačí nahor. Liečivo sa následne zmení na jemný aerosól a smeruje nahor k rozprašovaču, ktorým sa ďalej rozkladá na množstvo malinkých aerosólových častíc.



3. Príprava nebulizéra pred použitím

⚠ Výstraha:

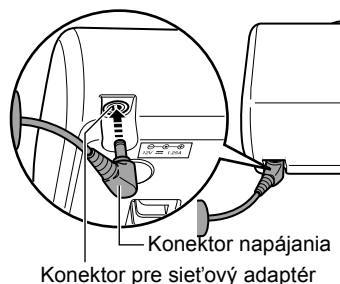
Pred úplne prvým použitím nebulizéra alebo ak sa zariadenie dlhodobo nepoužívalo alebo ak zariadenie používa viac než jedna osoba, je nutné vyčistiť a vydezinfikovať nebulizérovú zostavu, náustok a voliteľný doplnkový nosný násadec resp. masky.

Pokyny pre čistenie a dezinfekciu zariadenia sú uvedené v tomto návode v časti 5.

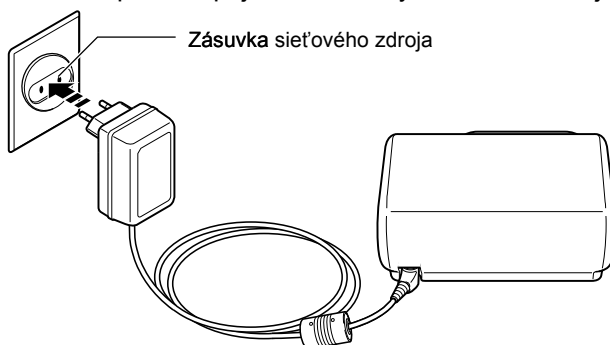
Poznámka: Pravidelne meňte vzduchový filter. (Pozri „7. Výmena vzduchového filtra“.)

3.1 Pripojenie sieťového adaptéra

1. Konektor napájania zo sieťového adaptéra zasunúť do konektora pre sieťový adaptér na kompresorovom nebulizéri.



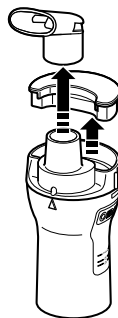
2. Zástrčku šnúry sieťového adaptéra zapojte do zásuvky sieťového zdroja.



Poznámka: Pri odpájaní sieťového adaptéra je potrebné najprv vytiahnuť zástrčku šnúry sieťového adaptéra zo zásuvky sieťového zdroja a až potom odpojiť konektor na kompresorovom nebulizéri.

3.2 Naliatie liečiva a zostavenie súčastí

1. Z nebulizérovej zostavy zložte náustok a kryt.



2. Z nádoby pre liečivo zložte vrchný kryt inhalátora.

- 1) Pootočte vrchný kryt inhalátora proti smeru hodinových ručičiek.
- 2) Vrchný kryt inhalátora vydvihnite z nádoby pre liečivo.



3. Z nádoby pre liečivo zložte vaporizačnú hlavicu.



4. Do nádoby pre liečivo dajte správne množstvo predpísaného liečiva.

⚠ Pozor: Nádobka pre liečivo má kapacitu 2 až 7 ml.

Poznámka: Mierka na nebulizérovej zostave slúži len na približnú orientáciu. Mierka na vonkajšej strane nádoby ráta s vaporizačnou hlavicom nasadenou na mieste. Mierka vo vnútri nezahŕňa vaporizačnú hlavicu. Na presné odmeranie liečiva používajte mierku uvedenú na striekačke alebo fľaštičke.

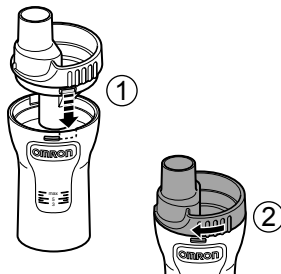


5. Vaporizačnú hlavicu znova nasadíte do nádoby pre liečivo.



6. Vrchný kryt inhalátora nasadíte naspäť k nádobke pre liečivo.

- 1) Podľa nákresu nasadíte výčnelok vrchného krytu inhalátora do drážky na nádobke pre liečivo.
- 2) Pootočte vrchný kryt inhalátora v smere hodinových ručičiek a zarovnajte s nádobkou pre liečivo tak, aby zapadli na svoje miesto.

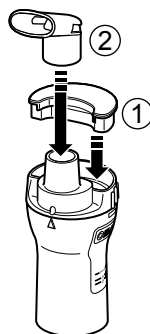


7. Podľa ďalšieho opisu nasadíte želané inhalačné doplnky.

Nasadenie náustka

Pri použití náustka je nutné nasadiť aj kryt.

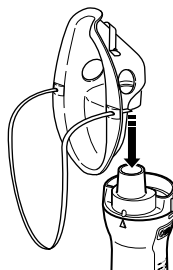
- 1) Kryt nasadíte na inhalačný otvor.
- 2) Na vrchný kryt inhalátora nasadíte náustok.



Nasadenie masky pre dospelých (PVC)

Na vrchný kryt inhalátora nasadíte masku.

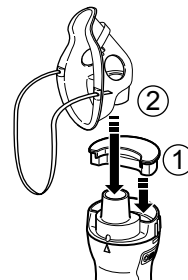
Poznámka: Ak je množstvo aerosólu priveľké, nasadíte aj kryt.



Nasadenie masky pre deti (PVC)

Na vrchný kryt inhalátora nasadíte masku.

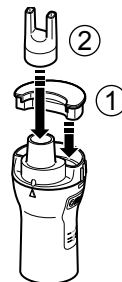
- 1) Kryt nasadíte na inhalačný otvor.
- 2) Na vrchný kryt inhalátora nasadíte masku pre deti.



Nasadenie nosného násadca

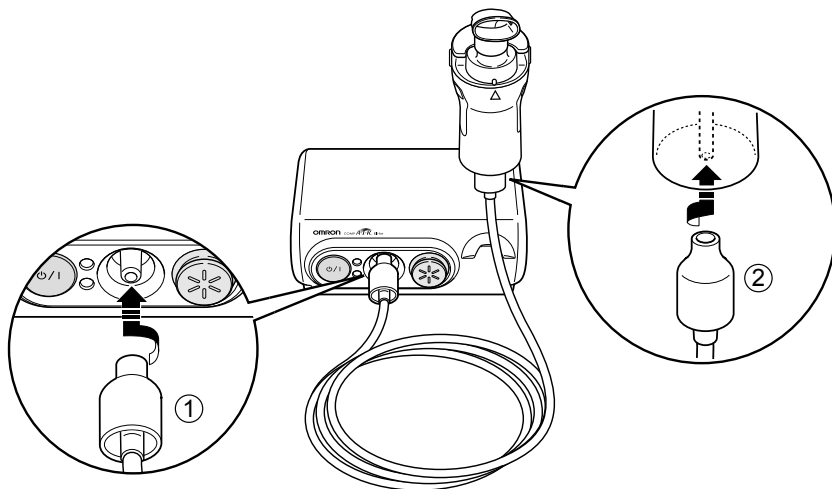
Pri použití nosného násadca nasadíte aj kryt.

- 1) Kryt nasadíte na inhalačný otvor.
- 2) Na vrchný kryt inhalátora nasadíte nosný násadec.

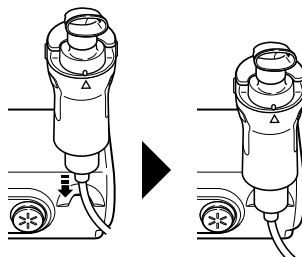


8. Pripojte vzduchovú hadičku.

- 1) Vzduchovú hadičku pripojte k prípojke na kompresore.
- 2) Druhý koniec vzduchovej hadičky pripojte k prípojke na nádobke pre liečivo.

**Poznámky:**

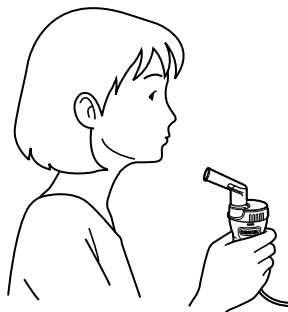
- Dbajte na dôkladné pripojenie vzduchovej hadičky ku kompresoru (hlavnému zariadeniu) a nebulizéru, aby sa neuvoľnila. Pri zasúvaní do prípojok vzduchovú hadičku mierne pootočte, aby sa počas činnosti neodpojila.
- Pri pripájaní vzduchovej hadičky dávajte pozor, aby sa liečivo nerozlialo. Nebulizérovú zostavu udržiavajte vo zvislej polohe.
- Úchyt pre nebulizérovú zostavu slúži na dočasné upevnenie pre zostavu.



SK

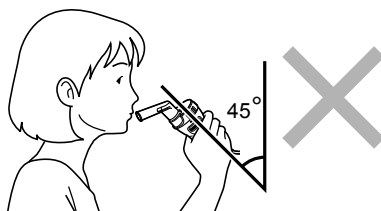
4. Inhalácia liečiva

1. Podržte nebulizérovú zostavu podľa náčrtu napravo.



⚠ Pozor:

Nebulizérovú zostavu nenakláňajte pod uhlom väčším než 45°. Liečivo by mohlo začať vtekať do úst.

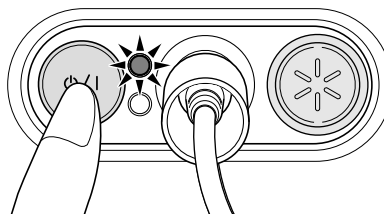


2. Zapnite zariadenie.

Kompresor sa zapne a spustí sa rozprašovanie.

Poznámky:

- Zelená kontrolka signalizuje prevádzkový stav.
- Sledujte, či sa vytvára aerosól.



Zastavenie rozprašovania

Stlačte vypínač. Kontrolka zhasne.

⚠ Pozor:

Dávajte pozor, aby sa nezablokoval kryt vzduchového filtra.

Poznámky:

- Kompresorový nebulizér nenechávajte dlhodobo zapnutý. Mohol by sa prehriať kompresor a nastať porucha.
- Činnosť obmedzte na 20 minút a pred ďalším použitím nechajte zariadenie 40 minút v nečinnosti (interval vychladenia).

3. Inhalujte liečivo podľa pokynov svojho lekára resp. ošetrojúceho odborníka.

Použitie náustka

Pripravte si svoj náustok podľa opisu v časti 3.2.7.

Náustok si vložte do úst a normálne dýčajte, aby sa mohlo inhalovať liečivo. Vydychujte normálne cez náustok.



Použitie nosného násadca

Pripravte si svoj nosný násadec podľa opisu v časti 3.2.7.

Podľa náčrtu inhalujte liečivo cez nosný násadec a vydychujte ústami.

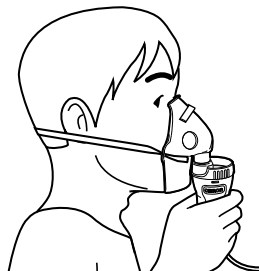


Použitie masky pre dospelých (PVC)

Masku je potrebné nasadiť tak, aby zakrývala nos a ústa, a následne možno začať inhalovať liečivo.

Vydychuje sa cez masku.

Poznámka: Ak je množstvo aerosólu priveľké, nasadte aj kryt.

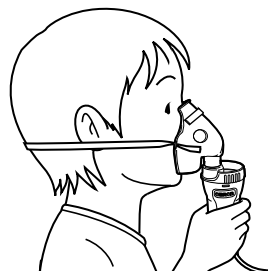


Použitie masky pre deti (PVC)

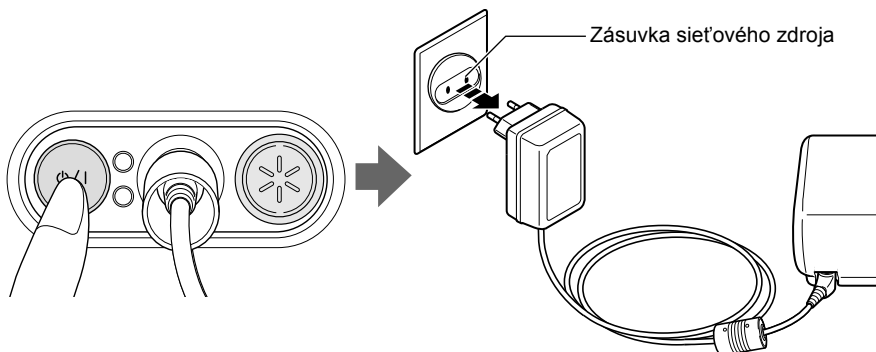
Pripravte si masku pre deti podľa opisu v časti 3.2.7.

Masku je potrebné nasadiť tak, aby zakrývala nos a ústa, a následne možno začať inhalovať liečivo.

Vydychuje sa cez masku.



4. Po skončení inhalácie vypnite zariadenie. Skontrolujte, či nie je vo vzduchovej hadičke vlhkosť alebo kondenzáty, a zariadenie odpojte od zdroja napájania.



⚠ Výstraha:

Vo vzduchovej hadičke sa môžu vytvoriť kondenzáty. Vzduchovú hadičku neodložte, pokiaľ z nej neodstránite vlhkosť alebo kondenzáty. Mohlo by to spôsobiť bakteriálnu infekciu.

Ak vo vzduchovej hadičke zostáva vlhkosť alebo tekutina, je nevyhnutné z nej nasledujúcim postupom odstrániť akúkoľvek zvyšnú vlhkosť.

- 1) Zaisťujte, aby bola vzduchová hadička pripojená k prípojke na kompresore.
- 2) Vzduchovú hadičku odpojte od nebulizérovej zostavy.
- 3) Zapnite kompresor a cez vzduchovú hadičku prepumpujte vzduch, aby sa vlhkosť stratila.

5. Čistenie a dennodenná dezinfekcia

5.1 Čistenie

Čistenie po každom použití v zmysle týchto pokynov zamedzuje zasychaniu zvyškov liečiv v nádobke pre liečivo, ktoré by viedlo k neúčinnému rozprašovaniu, a navyac chráni pred infekciami.

⚠ Výstraha:

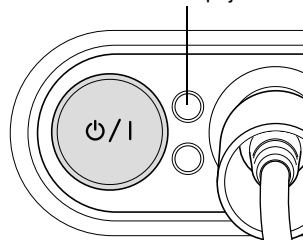
Po každom použití dôkladne opláchnite nebulizér a masku, nosný násadec alebo náustok horúcou vodou z vodovodu a po poslednej inhalácii v danom dni vydezinfikujte súčasti nebulizérovej zostavy a inhalačných doplnkov.

Poznámka: Pred dôkladným usušením umytých častí zariadenie nespúšťajte.

1. Skontrolujte, či indikátor napájania nesvieti.

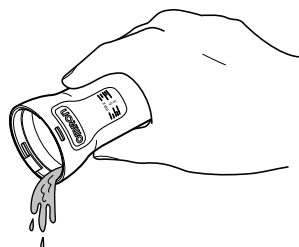
Indikátor napájania

2. Vytiahnite šnúru sieťového adaptéra zo zásuvky v stene a z kompresora.



3. Nebulizérovú zostavu odpojte od vzduchovej hadičky a rozoberte ju na časti. (Pozri časť 3)

4. Akýkoľvek zvyšok liečiva z nádobky pre liečivo vylejte.

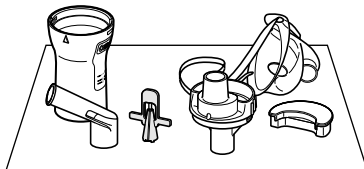


5. Súčasti nebulizéra pumývajte v teplej vode s jemným saponátovým prostriedkom a opláchnite v čistej horúcej vode alebo nechajte umyť v umývačke riadu.

Pokyny pre dezinfekciu týchto častí sú uvedené v nasledujúcej časti.

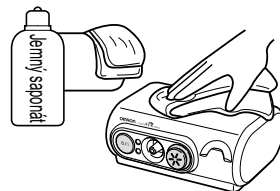
SK

6. Po vyčistení a dezinfekcii je potrebné jednotlivé časti dôkladne opláchnuť v čistej vode a nechať ich na vzduchu v čistom prostredí vyschnúť.



7. Ak sa kompresor znečistí, utrite ho jemnou handričkou navlhčenou vo vode s prídavkom slabého saponátu.

⚠ Pozor: Kompresor nie je vodoodolný.



8. Ak sa znečistí vonkajšok vzduchovej hadičky, utrite ju jemnou handričkou navlhčenou vo vode s prídavkom slabého saponátu.

9. Nebulizérovú zostavu opäť poskladajte. Jednotlivé časti odložte do suchého obalu, uzavrite a umiestnite do skladovacieho vrečka obalu určeného na prenášanie.

Poznámka: Nebulizérovú zostavu je potrebné po uplynutí 6 mesiacov prevádzky vymeniť.

5.2 Dezinfekcia súčastí nebulizéra

Pred dezinfekciou je vždy nutné čistenie. (Pozri časť 5.1)

Po poslednej inhalácii v danom dni je nutné vždy nádobku pre liečivo, náustok a ďalšie súčasti nebulizéra dezinfikovať. Na dezinfekciu jednotlivých častí používajte niektorý z nasledujúcich spôsobov.

A. Môžete používať komerčne dostupné dezinfekčné prostriedky. Je nevyhnutné postupovať podľa pokynov výrobcu použitého dezinfekčného prostriedku.

1. Na určený čas ponorte súčasti nebulizéra do čistiaceho roztoku.
2. Komponenty vyberte a roztok vylejte.
3. Opláchnite ich čistou horúcou vodou, vytraste z nich zvyšnú vodu a nechajte ich na čistom a suchom mieste vyschnúť.

B. Časti nebulizéra možno vyvárať v rozsahu 15 až 20 minút (s výnimkou PVC masky).

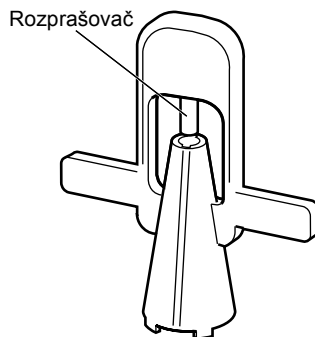
Po ukončení vyvárať starostlivo povyberajte jednotlivé časti, vytraste nadbytočnú vodu a nechajte v čistom prostredí vyschnúť.

Zaobchádzanie s vaporizačnou hlavicom

Vaporizačná hlavica je dôležitá súčasť, ktorá slúži na rozprašovanie liečiva. Pri manipuláciách s vaporizačnou hlavicom dodržiavajte nasledujúce pokyny.

⚠ Pozor:

- Po každom použití vaporizačnú hlavicu umyte. Inak sa môže upchať a spôsobiť zhoršenie Vášho stavu tým, že sa nebude liečivo účinne rozprašovať.
- Na čistenie jednotlivých súčastí nepoužívajte kefkú, špendlík a podobné predmety. Mohlo by to poškodiť rozprašovač a spôsobiť zhoršenie Vášho stavu tým, že sa nebude liečivo účinne rozprašovať.
- Pri dezinfikovaní súčastí varom dbajte na to, aby sa vyvárať v dostatočne veľkom množstve vody. Ak nie je k dispozícii dostatok vody, súčasti sa môžu poškodiť vysokou teplotou v oblasti spodnej časti varnej nádoby. Poškodené súčasti môžu spôsobiť zhoršenie Vášho stavu tým, že sa nebude liečivo účinne rozprašovať.
- Vaporizačnú hlavicu nevyvárať spolu s inými predmetmi, ktoré nepatria k výbave nebulizéra. Mohlo by to poškodiť rozprašovač a spôsobiť zhoršenie Vášho stavu tým, že sa nebude liečivo účinne rozprašovať.
- Na sušenie jednotlivých súčastí nepoužívajte mikrovlnnú rúru, sušič riadov alebo sušič na vlasy. Súčasti by sa mohli poškodiť vysokou teplotou a spôsobiť zhoršenie Vášho stavu tým, že sa nebude liečivo účinne rozprašovať.



Vaporizačná hlavica

6. Údržba a uskladnenie

V záujme zachovania čo najlepšieho stavu tohto zariadenia ako aj v záujme ochrany pred jeho poškodením dodržiavajte nasledujúce pokyny.

⚠ Pozor:

- Zariadenie nenechávajte bez dozoru v blízkosti malých detí alebo nesvojprávnych osôb.
- Zariadenie a jeho súčasti nevystavujte silným úderom a dávajte pozor, aby nespadli na zem.

Poznámky:

- Zariadenie neuskladňujte v extrémne horúcom alebo studenom prostredí, na miestach s vysokou vlhkosťou a na priamom slnku.
- Vzduchová hadička sa nesmie a skladať a zalamovať.
- Opatrebované zariadenie a jeho príslušenstvo alebo voliteľné doplnky likvidujte podľa platných miestnych nariadení.
- Zariadenie nečistite benzénom, riedidlom ani žiadnymi horľavinami.



Ak sa zariadenie nebude dlhodobo používať, skladujte ho v obale a prenášajte vždy v obale určenom na prenášanie.



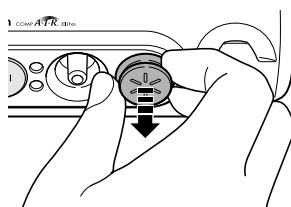
⚠ Pozor:

Nebulizér neprenášajte a nenechávajte s liečivom v nádobke.

7. Výmena vzduchového filtra

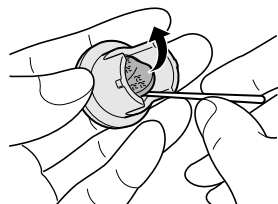
V priemere je potrebné meniť vzduchový filter každých 60 dní alebo vtedy, keď sa farba filtra zmení tak, že už nie je biely.

1. Kryt vzduchového filtra vyťahnite z kompresora.



2. Vymeňte vzduchový filter.

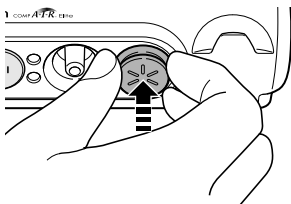
Ostrým predmetom, akým je napríklad špáradlo, vyberte starý vzduchový filter a vložte dnu nový.



3. Kryt vzduchového filtra nasadíte späť na miesto.

Poznámky:

- Používajte len vzduchové filtre OMRON určené pre toto zariadenie. Zariadenie nespúšťajte bez filtra.
 - Vzduchové filtre nemajú prednú alebo zadnú stranu.
 - Pred vložением vždy skontrolujte, či je vzduchový filter čistý a či nie je zanesený prachom.
 - Nepokúšajte sa filter umývať alebo čistiť. Ak vzduchový filter navlhne, vymeňte ho. Navlhnutý vzduchový filter môže spôsobiť nepriepustnosť.
 - Aby nedochádzalo k zablokovaniu priepustnosti vzduchového filtra, je potrebné pravidelne umývať kryt. Kryt vzduchového filtra sa nesmie vyvárať.
- Kryt vzduchového filtra zložte, umyte, nechajte usušiť a potom správne nasadíte na miesto.
- Pri nákupe nových vzduchových filtrov alebo v prípade, že sa dodané príslušenstvo poškodí alebo chýba, sa obráťte na predajcu OMRON.



8. Riešenie problémov

Ak by zariadenie nepracovalo tak ako má, skontrolujte nasledujúce typy na riešenia. Môžete si však pozrieť aj stránky tohto návodu, na ktorých sú dôkladnejšie inštrukcie.

Symptóm	Príčina	Náprava
Po stlačení vypínača sa nič nedeje. (Indikátor napájania nesvieti.)	Je sieťový adaptér správne pripojený k elektrickej zásuvke a ku kompresoru?	Skontrolujte, či je zástrčka zasunutá do elektrickej zásuvky. Ak je potrebné, sieťový prívod odpojte a opäť zapojte do zásuvky.
	Je voliteľná doplnková nabíjateľná batéria správne pripojená?	Skontrolujte, či je batéria správne pripojená.
	Je voliteľná doplnková nabíjateľná batéria dostatočne nabitá?	Nechajte batériu nabíť.
	Je voliteľný doplnkový adaptér pre napájanie z autobaterie správne pripojený?	Skontrolujte, či je adaptér správne pripojený.
Keď je zariadenie zapnuté, rozprašovanie je slabé alebo žiadne. (Svieti zelený indikátor napájania.)	Je v nádobke pre liečivo nejaké liečivo?	Nádobku pre liečivo naplňte.
	Je v nádobke pre liečivo priveľa alebo primálo liečiva?	Nádobku pre liečivo naplňte správnym množstvom liečiva.
	Chýba vaporizačná hlavica alebo nie je správne nasadená?	Vaporizačnú hlavicu nasadte správnym spôsobom.
	Je nebulizérová zostava správne zložená?	Poskladajte nebulizérovú zostavu správnym spôsobom.
	Je zablokovaná tryska?	Zaistite, aby bola tryska priepustná.
	Je nebulizérová zostava naklonená pod veľkým uhlom?	Dbajte na to, aby nebola nebulizérová zostava naklonená pod uhlom väčším než 45 stupňov.
	Je vzduchová hadička správne pripojená?	Zaistite, aby bola vzduchová hadička správne pripojená ku kompresoru aj nebulizéru.
	Je vzduchová hadička zalomená alebo poškodená?	Zaistite, aby vzduchová hadička nebola poskrúcaná.
	Je vzduchová hadička zablokovaná?	Zaistite, aby nebola vzduchová hadička ničím zablokovaná.
	Je vzduchový filter zanesený?	Zanesený vzduchový filter vymeňte za nový.

Symptóm	Príčina	Náprava
Zariadenie je neobvykle hlučné.	Je kryt vzduchového filtra správne nasadený?	Nasadte kryt vzduchového filtra správnym spôsobom.
Zariadenie je veľmi horúce.	Na kompresore je nejaká látka alebo handrička.	Zložte ju.
Pri napájaní z voliteľnej doplnkovej nabíjateľnej batérie sa po spustení zariadenie zastaví alebo je jeho dĺžka prevádzky len veľmi krátka.	Je voliteľná doplnková batéria dostatočne nabitá?	Nechajte batériu nabíť.
	Batéria je preležaná a nedá sa už dostatočne nabíť.	Nahraďte ju novou batériou.
	Batéria sa dlhodobo nepoužívala?	Nechajte batériu nabíť.
	Nechávate batériu v priebehu činnosti úplne vybitú a až potom nabíť?	Dva- alebo trikrát nechajte batériu úplne vybitú a následne ju nabíť. (Pozri časť 11)

Poznámky:

- Ak navrhovaná náprava nevedie k vyriešeniu problému, nepokúšajte sa zariadenie sami opravovať – žiadne zo súčastí tohto zariadenia nie sú svojpomocne opraviteľné.
Zaneste zariadenie autorizovanému predajcovi alebo distribútorovi produktov OMRON.
- Toto zariadenie by malo byť raz do roka prehliadnuté v autorizovanom servisnom stredisku OMRON.

9. Technické údaje

Názov:	Comp Air Elite
Model:	OMRON NE-C30-E
Typ:	Kompresorový nebulizér bez vyhrievania
Napájanie:	12 V jednosm., 1 A (kompresor) 100 - 240 V stried., 50/60 Hz (sieťový adaptér)
Príkion:	12 W
Prevádzková teplota a vlhkosť:	+10°C až +40°C, 30% až 85% relat. vlhkosť
Teplota, vlhkosť a tlak vzduchu uskladnenia:	-20°C až +60°C, 10% až 95% relat. vlhkosť 700 - 1060 hPa
Hmotnosť:	440 g (len kompresor)
Rozmery:	cca 124 (š) x 52 (v) x 103 (h) [mm] (len kompresor)
Súčasti:	kompresor, nebulizérová zostava, vzduchová hadička (PVC, 207 cm), 5 náhradných filtrov, náustok, maska pre dospelých (PVC), maska pre deti (PVC), nosný násadec, sieťový adaptér, obal určený na prenášanie, návod, záručný list.

Poznámky:

- Technické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia vyhradené
- Tento výrobok OMRON sa vyrába v rámci prísneho systému kvality japonskej spoločnosti OMRON Healthcare Co., Ltd.
- Pri teplote a napájaní odlišnom od určených špecifikácií zariadenie nepracuje.

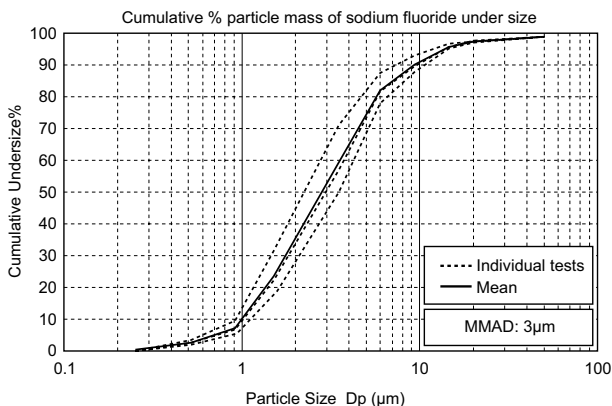
Technické údaje kompresorového nebulizéra OMRON Comp Air s technológiou OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology):

Veľkosť častíc:	*MMAD **približne 3 µm
Kapacita nádoby pre liečivo:	minimálne 7 ml
Vhodné množstvo liečiva:	minimálne 2 ml - maximálne 7 ml
Hlučnosť:	úroveň hluku (vo vzdialenosti 1 m) 53 dB
Rozprašovanie:	0,35 ml/min (pri strate hmotnosti)
Objem aerosólu:	**0,3 ml (2 ml, 1% NaF)
Rýchlosť vytvárania aerosólu:	**0,05 ml/min (2 ml, 1% NaF)

Poznámky:

- Rozprašovanie sa pre rôzne typy liečiv v suspenziách alebo veľmi viskózných formách líši. Ďalšie informácie sú uvedené medzi údajmi dodávateľa liečiv.
- Uvedené informácie sú založené na údajoch spoločnosti Omron Healthcare.
- Aktualizácia technických informácií je uvedená na webovej stránke spoločnosti Omron Healthcare Europe.

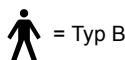
Výsledky meraní veľkosti aerosólových častíc kaskádovým impaktorom** pre OMRON Comp Air Elite (NE-C30-E) a nebulizérovú zostavu OMRON V.V.T.



*MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter (stredný aerodynamický hmotnostný priemer)

**Nezávislé meranie SolAero Ltd., Canada, Dr. John Dennis podľa normy EN 13544-1

Poznámky:



= Typ B

CE 0197

- Zariadenie nepoužívajte na miestach, kde sú zápalné plyny.
- Toto zariadenie spĺňa podmienky Smerníc EC 93/42/EEC pre lekárske zariadenia.



= Trieda II



= Výstraha: Dôkladne si prečítajte návod na používanie!

Dôležité informácie pre používateľov týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)

Vzhľadom na narastajúci počet elektronických zariadení, akými sú počítače a mobilné (celulárne) telefóny, môže pri ich prevádzke dochádzať k elektromagnetickému rušeniu zariadení lekárskej elektroniky. Elektromagnetické rušenie môže mať za následok nesprávnu činnosť zariadení lekárskej elektroniky a potenciálne situácie ohrozenia.

Ani zariadenia lekárskej elektroniky by nemali rušiť ostatné zariadenia.

V záujme regulácie požiadaviek na elektromagnetickú kompatibilitu (EMC) so zameraním na ochranu pred možnými situáciami ohrozenia sa pre produkty implementuje norma EN60601-1-2. Táto norma definuje pre zariadenia lekárskej elektroniky úroveň odolnosti voči elektromagnetickým rušeniam ako aj maximálny prah elektromagnetického vyžarovania.

Toto lekárske zariadenie firmy OMRON Healthcare vyhovuje norme EN60601-1-2:2001 jednak z hľadiska odolnosti a jednak z hľadiska vyžarovania.

Napriek tomu je však potrebné dodržiavať zvýšenú obozretnosť:

- V blízkosti zariadení lekárskej elektroniky nepoužívajte mobilné (celulárne) telefóny a iné zariadenia, ktoré vytvárajú silné elektrické resp. elektromagnetické pole. Môže to mať za následok nesprávnu činnosť zariadenia a vznik situácií ohrozenia. Odporúčame udržiavať minimálnu vzdialenosť 7 m. V prípade kratšej vzdialenosti je potrebné overiť správnu činnosť zariadenia.

Ďalšia dokumentácia zhody s normou EN60601-1-2:2001 je k dispozícii vo firme OMRON Healthcare Europe na adrese uvedenej v tomto návode.

Dokumentácia je k dispozícii aj na stránke www.omron-healthcare.com.



Správny spôsob likvidácie tohto produktu
(Likvidácia elektrických a elektronických zariadení – WEEE)

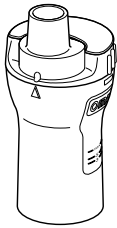
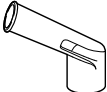
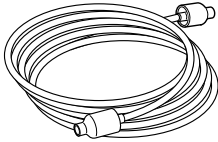

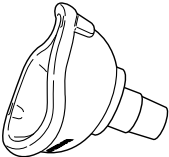


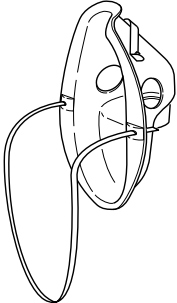
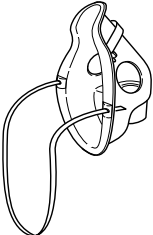
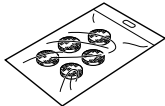
Toto označenie uvedené na produkte alebo súvisiacej dokumentácii znamená, že sa produkt po opotrebovaní nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a zdravia ľudí pred nekontrolovanou likvidáciou odpadu je potrebné tento produkt separovať od ostatných druhov odpadu a zodpovedajúco ho recyklovať, aby sa mohlo realizovať únosné opakované využívanie zdrojových materiálov.




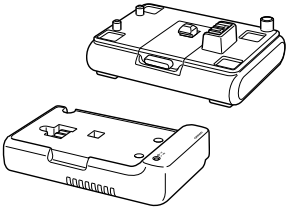
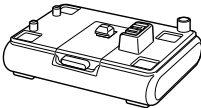
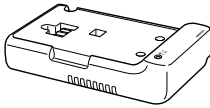
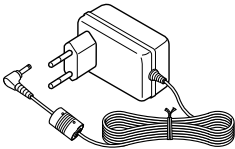
Individuálni používatelia tohto produktu (súkromné osoby) získajú informácie o mieste a spôsobe správnej recyklácie v intenciách ochrany životného prostredia od predajcu, u ktorého tento produkt kúpili.

Firmy sa majú obrátiť na svojho dodávateľa a postupovať v zmysle podmienok obchodného kontraktu. Tento produkt sa nemá pri likvidácii miešať s iným komerčným odpadom.

Tento produkt neobsahuje žiadne nebezpečné látky.

10. Príslušenstvo a voliteľné doplnky

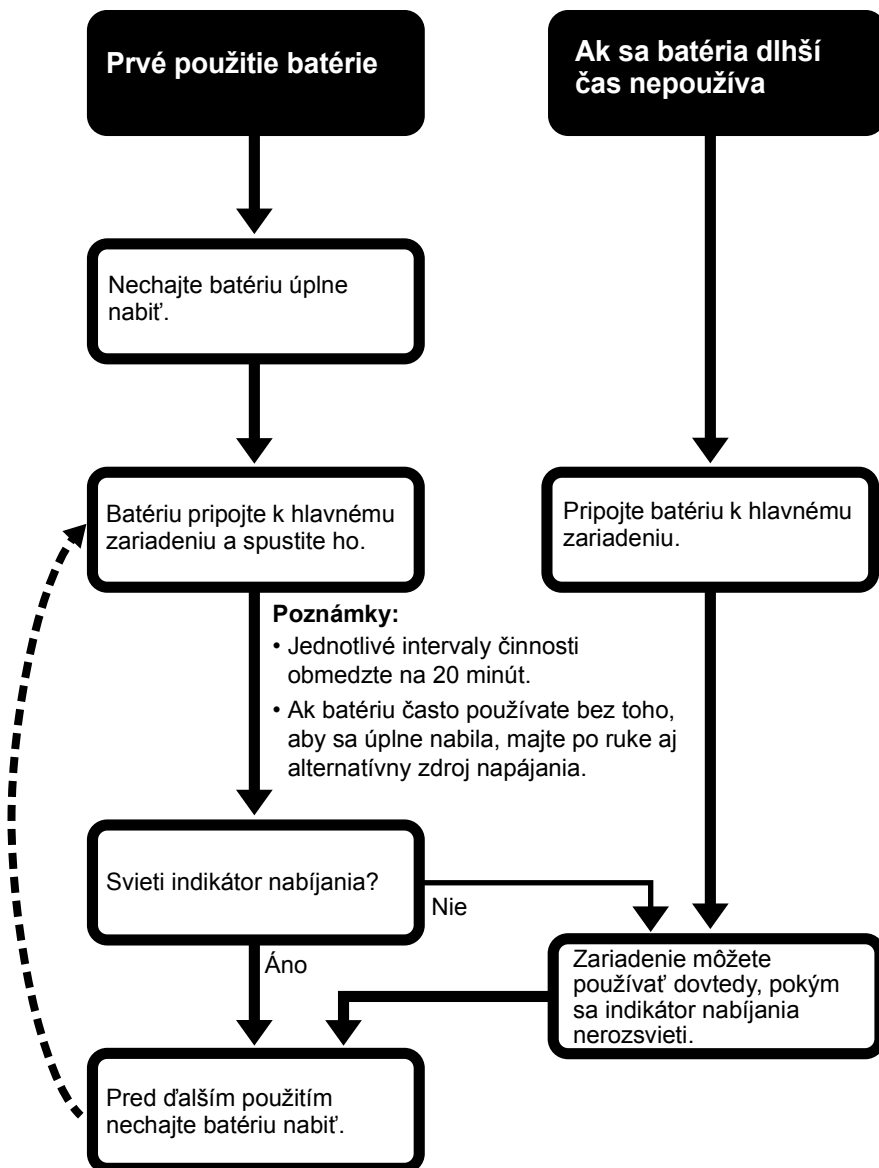
<p>Nebulizérová sada OMRON V.V.T. Objedn. č. 9956268-9</p>  <p>Nebulizérová zostava</p>  <p>Náustok</p>	<p>Vzduchová hadička (PVC, 207 cm) Objedn. č. 9956270-0</p> 	<p>Náustok Objedn. č. 9956273-5</p> 
<p>Maska pre deti (SEBS) - sada Objedn. č. 9956281-6</p>  <p>Maska pre deti (SEBS)</p>  <p>Adaptér pre masku pre deti (SEBS)</p>	<p>Maska pre dospelých (SEBS) Objedn. č. 9956312-0</p> 	<p>Maska pre dospelých (PVC) Objedn. č. 9956275-1</p> 
<p>Maska pre deti (PVC) Objedn. č. 9956276-0</p> 	<p>Vzduchové filtre (5 ks) Objedn. č. 9956636-6</p> 	

<p>Kryt filtra Objedn. č. 9956638-2</p> 	<p>Návod na používanie Objedn. č. 9956633-1</p> 	<p>Obal určený na prenášanie Objedn. č. 9956631-5</p> 
<p>Batériový zdroj Sada obsahuje nabíjateľnú batériu a nabíjačku. Objedn. č. 9986453-7</p> 	<p>Nabíjateľná batéria Objedn. č. 9986457-0</p> 	<p>Nabíjačka batérie Objedn. č. 9986461-8</p> 
<p>Sieťový adaptér Objedn. č. 9956628-5</p> 		

11. Použitie voliteľných doplnkov

11.1 Použitie voliteľnej doplnkovej batérie

Nabíjateľnú batériu používajte podľa nasledujúcich inštrukcií. Ďalšie informácie sú uvedené na príslušných stranách.



Dôležité upozornenia súvisiace s používaním voliteľnej doplnkovej nabíjateľnej batérie

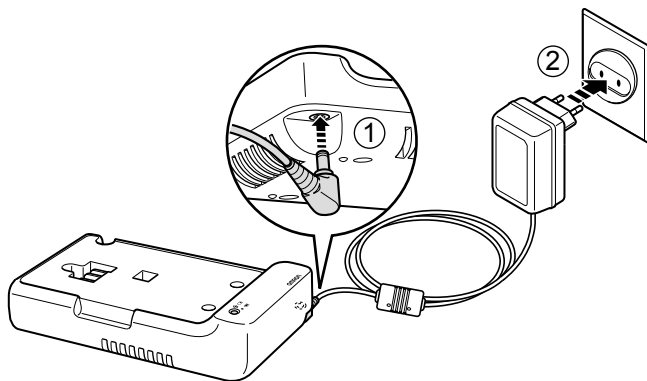
- Pred prvým použitím nechajte batériu nabiť. Batéria sa nedodáva v nabitom stave.
- Na nabíjanie batérie používajte voliteľnú doplnkovú nabíjačku. Kompletné nabitie batérie trvá cca 3 hodiny.
- V rozsahu normálnych prevádzkových teplôt dokáže kompletne nabiť batéria napájať zariadenie v dĺžke cca 35 minút.

Poznámka: Jednotlivé intervaly činnosti obmedzte na 20 minút a pred ďalším použitím zariadenia nechávajte odstup cca 40 minút.

- Batériu môžete nechať napájať zariadenie až do rozsvietenia indikátora nabíjania na hlavnom zariadení.
- Batéria sa môže nabiť približne 300-krát. Po 300 cykloch nabitia a vybitia sa prevádzková kapacita batérie zníži približne na polovicu svojej normálnej kapacity. Preto odporúčame, aby ste po uskutočnení 300 nabíjaciech cyklov batériu vymenili za novú. (Ak sa batéria nabíja jedenkrát za deň a denne sa používa trikrát, jej životnosť sa pohybuje v dĺžke približne jedného roka.)
- Pred ďalším použitím batériu vždy znova nabite. V dôsledku samovybíjania sa môže prevádzkový čas s napájaním z batérie skrátiť, aj keď sa po predchádzajúcom použití batéria úplne nabije.

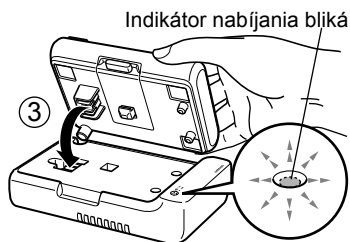
1. Nechajte batériu nabiť.

- 1) Zasuňte konektor šnúry sieťového adaptéra do konektora pre sieťový adaptér na nabíjačke.
- 2) Zástrčku šnúry sieťového adaptéra zapojte do zásuvky sieťového zdroja.



- 3) Voliteľnú doplnkovú batériu vložte do nabíjačky.

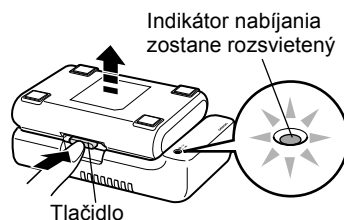
Priložte ku sebe konektory batérie a nabíjačky a potlačte batériu tak, aby s kliknutím zapadla na svoje miesto. Spustí sa nabíjanie a zelený indikátor nabíjania začne blikať.



2. Po úplnom nabití batérie vyberte batériu z nabíjačky.

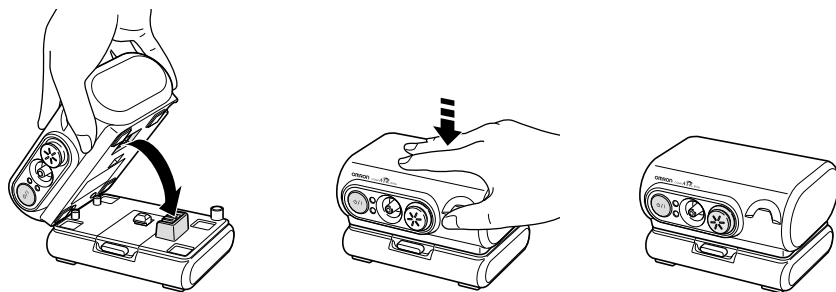
Keď sa batéria úplne nabije, zelený indikátor nabíjania prestane blikať a zostane rozsvietený.

- 1) Odpojte sieťový adaptér od sieťového zdroja a následne odpojte nabíjačku.
2) Tlačte tlačidlo na bočnej strane batérie a zároveň vyberte batériu z nabíjačky.

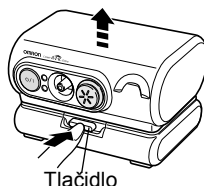


3. Kompresor nasadíte na batériu.

Konektor na spodnej strane kompresora a konektor batérie vzájomne spojíte. Kompresor potlačte nadol tak, aby s kliknutím zapadol na svoje miesto.



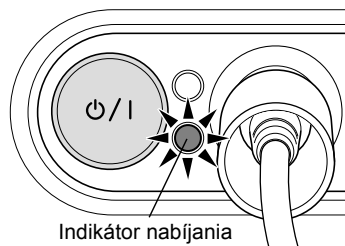
Poznámka: Pri oddelení kompresora a batérie potlačte tlačidlo na bočnej strane batérie a zdvihnite kompresor, aby sa batéria oddelila.



Ked' je batéria slabá

Ked' je batéria slabá, indikátor nabíjania na hlavnom zariadení sa rozsvieti. Pri používaní zariadenia po rozsvietení indikátora nabíjania pamätajte na nasledujúce aspekty:

- Ked' sa rozsvieti indikátor nabíjania, zastavte činnosť zariadenia.
- Batéria je už takmer vybitá a zariadenie zakrátko po rozsvietení indikátora nabíjania zastaví svoju činnosť.
- Ak si želáte, aby zariadenie pokračovalo vo svojej činnosti po rozsvietení indikátora nabíjania, na napájanie použite sieťový adaptér alebo alternatívny zdroj napájania.
- Po rozsvietení indikátora nabíjania pred opätovným použitím batérie vždy zabezpečte jej úplné nabitie.
- Ak je prevádzkový čas s napájaním z batérie zreteľne kratší než obvyčajne, prečítajte si časť „Pamäťový efekt“ uvedenú nižšie.





Ak sa batéria nebude dlhší čas používať

- Ak sa batéria po nabití nepoužíva približne 10 dní, jej kapacita sa v dôsledku samovybíjania zníži na polovicu. Ak sa batéria nebude dlhší čas používať, pred jej ďalším nabitím nechajte batériu úplne vybiť v procese činnosti až do stavu, v ktorom sa rozsvieti indikátor nabíjania na hlavnom zariadení (úplné vybitie batérie).

Pamäťový efekt

- Ak sa batéria opakovane nabíja bez toho, aby sa úplne vybila, prevádzkový čas s napájaním z batérie sa postupne skracuje. Tento jav sa nazýva „pamäťový efekt“ a je charakteristický pre nikelmetalhydridové (NiMH) batérie. Nepredstavuje to žiadnu poruchu batérie.
- Ked' sa prevádzkový čas po nabití batérie skrúti, je potrebné batériu nechať dvakrát alebo trikrát za sebou nabiť a činnosťou zariadenia vybiť až do zastavenia (čo je ešte vhodnejšie než do rozsvietenia indikátora nabíjania). Týmto by sa mala kapacita batérie obnoviť na normálnu úroveň. Ak sa kapacita batérie týmto neobnoví, je potrebné batériu vymeniť za novú.

<p>Výrobca</p> 	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPONSKO</p>
<p>Zastúpenie v EÚ</p> 	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp HOLANDSKO www.omron-healthcare.com</p>
<p>Výrobná prevádzka</p>	<p>OMRON (DALIAN) CO., LTD. Dalian, Č ÍNA</p>
<p>Dcérska spoločnosť</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.</p>
	<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, NEMECKO www.omron-medizintechnik.de</p>
	<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex FRANCÚZSKO</p>
<p>Distribúcia a servis pre SR</p>	<p>CELIMED s.r.o. Rybničná 36/H, 831 07 Bratislava, SLOVENSKÁ REPUBLIKA www.celimed.sk</p>

Vyrobené v Číne